

## A. Pourquoi j'apprends ça?

### 1. Le questionnaire de bienvenue :

Afin de mieux connaître mes étudiants, surtout au début du semestre, je leur propose de remplir un petit questionnaire que j'ai posté sur Léa Omnivox dès le premier jour. Je leur précise que ce n'est pas obligatoire, qu'ils ne sont pas obligés de répondre à toutes les questions et que c'est strictement confidentiel. Je leur promets de détruire ces fiches à la fin du semestre.

La moitié de la classe remplit le formulaire. En général, ceux qui le font sont soit des étudiants qui ont confiance en eux, soit des étudiants qui veulent me faire savoir quelque chose. Mon objectif premier (celui de mieux les connaître et de savoir qui aurait des besoins spécifiques) n'est donc parfois atteint qu'en partie mais mon second objectif, celui de leur faire comprendre que je m'intéresse vraiment à eux, l'est entièrement. Cela est assez satisfaisant parce que un climat de confiance est instauré dès le début.

Voici le questionnaire :

Cher étudiant,

- Bonjour, on ne se connaît pas encore mais j'aimerais savoir qui tu es.
- Ce questionnaire m'aidera à mieux te connaître, te comprendre et t'aider.
- Il m'aidera énormément à adapter mon cours selon les besoins de cette classe!
- Tu n'es pas obligé de répondre à toutes les questions.
- Je te promets que ce document ne sera lu que par moi et sera détruit à la fin du semestre.

Classe et groupe :

1- Quel est ton nom?

2- Comment aimes-tu qu'on t'appelle?

3- Quelle est ta langue maternelle?

4- Quelle(s) langue(s) utilises-tu à la maison?

5- Quelle(s) langue(s) utilises-tu avec tes amis?

6- Quelle(s) langue(s) aimes-tu utiliser? Pourquoi?	
7- Quelles sont tes activités extrascolaires? Tes passions? Tes loisirs? Qu'aimes-tu faire?	
8- Est-ce que tu travailles? Que fais-tu? Pourquoi? Aimes-tu cette expérience? Quelle langue utilises-tu au travail?	
9- Peux-tu présenter ton école secondaire (nom, ville, pays) en quelques mots :	
10- As-tu fait autre chose entre l'école et tes études au collège maintenant? Quoi? Pourquoi?	
11- Quel est ton programme d'études au collège? Pourquoi t'y es-tu inscrit?	
12- As-tu des projets? Des ambitions? Des rêves? Que souhaites-tu pour toi-même?	
13- Quels seraient les obstacles à la réalisation de tes rêves et de tes ambitions?	
14- Quelle est ta relation avec le français?  difficulté : 1= très facile – 2= facile – 3= ni facile ni difficile – 4= difficile - 5= très difficile	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprendre ce que j'écoute : 1 - 2 - 3 - 4 - 5 Mais c'est difficile quand :</li> <li>• Comprendre ce que je lis: 1 - 2 - 3 - 4 - 5 Mais c'est difficile quand :</li> <li>• Parler, dire ce que je veux, ce que je pense : 1 - 2 - 3 - 4 - 5 Mais c'est difficile quand :</li> <li>• Écrire, raconter un évènement, donner mon avis : 1 - 2 - 3 - 4 - 5 Mais c'est difficile quand :</li> </ul>	
15- Est-ce la première fois que tu suis ce cours? si NON : que s'est-il passé la première fois?	OUI / NON
16- Quel est le dernier cours de français que tu as suivi? Où? Quand? Qui était ton professeur? Quelles ont été les difficultés?	
As-tu une difficulté d'apprentissage (« learning disability ») ou un besoin d'aide spécifique ? Peux-tu m'en parler? Ou m'écrire comment tu vis cela?	

<p>Te souviens-tu de romans que tu aurais lus en français?  Te souviens-tu de films ou de séries télévisées que tu aurais regardés en français?  Y a-t-il des romans, des films, des séries en français que tu aimerais découvrir plus tard? Lesquels?</p>
<p>Que souhaites-tu apprendre pendant ce semestre?</p>
<p>Quelles craintes ou hésitations as-tu par rapport à ce cours?</p>
<p>T'es-tu informé sur ce cours? Qu'as-tu appris? Crois-tu que ce soit vrai ou objectif? Crois-tu que ce soit réalisable?</p>
<p>Veux-tu ajouter quelque chose?</p>

## **2. Le plan de cours posté sur Léa Omnivox en plusieurs étapes :**

Le plan de cours est le premier document que reçoit l'étudiant de la part de son prof au début du semestre. Il est long, plein de petits détails importants et, souvent, négligé parce que trop fastidieux. J'ai donc décidé de le leur simplifier en y apportant des couleurs et en le leur présentant une partie à la fois.

Je vais donc d'abord poster sur Léa Omnivox mon horaire et mes heures de bureau (+ toute l'information de l'entête du plan de cours), ensuite la section des « Remarques », puis la liste des livres à acheter et enfin le calendrier et le système d'évaluation.

Lorsque je poste le plan de cours intégral, je leur demande de trouver ce qu'ils n'ont pas déjà reçu. En petits groupes, ils partent à la recherche de ces informations nouvelles et ensuite nous faisons un tour de table pour nous assurer que tout le monde a tout bien lu.

## **3. Le calendrier :**

Au début du semestre, je présente aux étudiants le calendrier en attirant leur attention sur les dates importantes (tests, labos, activités, horaire d'un autre jour, etc.) et je leur demande d'inscrire ces dates sur leur agenda (souvent, ils en ont un sur leur téléphone ou sur leur ordinateur) tout de suite.

Je leur montre ensuite que toutes les parties du cours sont liées les unes aux autres, ainsi, si par exemple nous faisons de la grammaire, cela va permettre de mieux réussir la composition ou de bien comprendre un texte. J'insiste beaucoup sur les notions d'interdépendance et d'objectif final.

#### **4. Les objectifs :**

Mes objectifs en tant qu'enseignante et leurs objectifs en tant qu'apprenants, nous y réfléchissons ensemble dans le cadre d'une courte discussion au début de la deuxième semaine de cours. Je leur demande ensuite de se fixer un objectif à atteindre d'ici la fin du semestre, de choisir un petit journal et d'y inscrire leurs progrès, ceux qu'ils perçoivent non seulement à travers leurs notes mais surtout à travers ce qu'ils ont appris ou mieux compris. Je les invite à venir m'en parler pendant mes heures de bureau.

De plus, je commence toujours chaque cours en mentionnant mes objectifs du jour et en rappelant ce que nous avons accompli jusque-là. J'explique aussi rapidement quels seront les moyens utilisés ce jour-là pour atteindre ces objectifs.

#### **5. L'exercice de comparaison, avant et après :**

Je leur fais surtout faire cet exercice pour leur montrer leurs progrès en grammaire. Ainsi, avant de commencer une leçon, je leur donne un petit exercice qu'ils font chacun tout seul, ensuite je leur en donne la correction, ils comptent le nombre de bonnes réponses et l'inscrivent chez eux. Lorsque nous terminons la leçon, je leur donne un autre exercice, très semblable au premier, que chacun fait tout seul puis que nous corrigeons ensemble. Ils comparent alors le nombre de réponses correctes et se rendent compte qu'ils ont mieux compris certaines notions qu'ils croyaient connaître et qu'ils ont donc acquis de nouvelles connaissances.

#### **6. Les grilles d'évaluation postées en ligne avant l'examen :**

Au début du semestre, je poste sur Léa Omnivox les grilles d'évaluation des travaux importants qu'ils auront à faire. Ils peuvent ainsi les consulter en se préparant à leur examen ou en travaillant sur un projet. Il s'agit des grilles d'évaluation de l'oral, des différentes compositions et du journal de lecture.

Nous analysons en outre ensemble, en nous servant de la grille d'évaluation de l'oral, une vidéo filmée dans une classe d'un collège anglophone. La jeune fille qui présente un exposé en français sur le surréalisme a un accent, fait des erreurs de langue et se perd un peu dans ses notes mais réussit à intéresser son public, à le surprendre et à le séduire. Ensemble, nous étudions sa façon de parler, le contenu et le déroulement de sa présentation et la qualité de son travail. Ensuite, je leur demande de lui attribuer une note en se servant de la grille. Ce qui est assez intéressant, c'est qu'à part très peu d'exceptions, la majorité de la classe lui donnera la même note que moi. Cet exercice est non seulement formateur mais il est aussi réconfortant pour eux puisqu'ils se rendent compte que bien qu'ils aient tous des difficultés à surmonter, ils

possèdent pour ce faire des outils efficaces tels que leur sens de l'observation et leur sens critique.

### **7. Des exemples de travaux réussis faits par d'anciens étudiants :**

Lors de certaines séances, j'apporte en classe des travaux de mes anciens étudiants. Ce sont des travaux que j'ai sélectionnés parmi les meilleurs et qui m'ont été laissés avec la permission de les utiliser pour mes cours. Il peut s'agir d'un portfolio de projet spécifique, d'un journal de bord, d'une belle analyse de texte ou encore d'un aide-mémoire ou d'une carte mentale. Mon objectif est de leur montrer un bon exemple et de les encourager à vouloir faire pareil, ou mieux. Je ne les leur confie que quelques minutes puis je les reprends pour éviter qu'ils soient trop influencés et que cela les bloque dans leur créativité.

### **8. L'intérêt des autres pour le sujet travaillé :**

Lorsque nous commençons une lecture, ou lorsque nous abordons un thème de discussion, je trouve très enrichissant pour les étudiants d'explorer certains sites, documents vidéo, blogues ou forums en ligne. Cela leur donne des idées, ouvre leur horizon culturel et leur montre qu'il y a des gens qui se passionnent vraiment pour tel ou tel sujet que nous travaillons ensemble. Ainsi, sur le site web Babélio, ils peuvent lire des commentaires et des critiques en français laissés par des lecteurs de partout dans le monde sur un roman donné, des citations qu'ils en ont tirées, des articles de presse, etc.

## **B. Comment faire pour mieux apprendre?**

### **1- Antidote et ressources en ligne :**

Il est important que l'étudiant sache qu'il a accès à une multitude d'outils et de ressources qui peuvent l'aider dans son apprentissage du français.

J'encourage donc mes élèves à découvrir **Antidote**; pas uniquement pour corriger une composition mais peut-être aussi pour correspondre en français avec un ami ou pour écrire son CV. Souvent, ils ne savent pas qu'Antidote est installé sur les ordinateurs des laboratoires du collège.

Je leur rappelle qu'il y a des conjugueurs en ligne, des banques d'exercices de langue, des dictionnaires et des sites comme tv5.org qui offrent des vidéos et des jeux interactifs.

Voici la liste que je leur fournis :

Conjugeur et dictionnaires :

<http://leconjugueur.lefigaro.fr>

<http://le-dictionnaire.com>

<http://www.synonymes.com>

<http://www.granddictionnaire.com>

Pour trouver des exercices :

[http://www.lepointdufle.net/p/apprendre\\_le\\_francais.htm](http://www.lepointdufle.net/p/apprendre_le_francais.htm)

<http://www.tv5monde.com>

<http://www.alloprof.qc.ca>

<https://www.ccdmd.qc.ca/catalogue/amelioration-du-francais>

Pour trouver des idées de lecture :

<http://www.babelio.com>

### **2- La séance à la bibliothèque / la recherche personnelle :**

Au début du semestre, je réserve pour chacune de mes classes de bloc B une séance de 75 minutes avec une des bibliothécaires du collège. Au cours de cette séance, ils sont initiés à la recherche de documents en français à partir des bases de données de notre bibliothèque ou de celles de la Grande bibliothèque (ou Bibliothèque et archives nationales du Québec [www.banq.qc.ca](http://www.banq.qc.ca)) et ils sont guidés dans leur recherches sur Internet, ils apprennent à être plus sélectifs et plus vigilants. Ces séances sont très instructives et elles permettent à l'étudiant d'améliorer la qualité de son travail pour le projet spécifique.

### **3- Le journal de bord :**

Le journal de bord, ou le journal de lecture, est un exercice que j'exige de toutes mes classes, quel qu'en soit le niveau. Mon objectif premier est d'encourager les étudiants à lire de façon plus concentrée et de s'exprimer assez librement à l'écrit. Par ailleurs, c'est en lisant leurs réflexions que je les découvre individuellement et que j'apprends à les connaître mieux. La manière dont ils pensent, leur degré d'engagement et de motivation et leurs centres d'intérêts sont mis de l'avant et cela me permet de mieux évaluer leurs autres travaux, surtout l'examen final.

Voici un exemple des instructions données à une classe de niveau 101 suivi de deux photos que j'ai prises de certaines pages de journaux d'étudiants.

#### **101 Le journal de lecture**

##### Objectifs et avantages :

- Écrire en français de manière informelle (pratiquer l'écriture)
- S'exprimer, exprimer ses opinions, ses idées, sa créativité
- Réfléchir à ce qu'on lit, bénéficier de cette lecture à un niveau personnel
- Enrichir sa culture (pouvoir citer le roman ou l'article lors d'une conversation ou d'un travail)
- Affiner son esprit critique

##### Quoi lire?

Vous pouvez lire ce que vous aimez : un roman, un livre spécialisé, des articles (minimum 5), des nouvelles (minimum 3), une série de manga ou de BD, etc.

##### Présentation

Votre journal devra comporter au moins 10 réflexions de 200 mots chacune autour d'un moment de lecture. Chaque réflexion doit être présentée sur une page avec :

- La date + le numéro de la réflexion
- Un titre
- Sur quoi vous écrivez la réflexion (photocopie de l'article, photo de la page du livre + la référence bibliographique du livre)
- Le nombre de mots de la réflexion
  
- Vous devez écrire en français
- Votre présentation doit être propre et lisible
- Vous n'avez pas de règles formelles à suivre
- Pas de plagiat

Sur quoi écrire? Pendant votre lecture :

- vous vous posez une question
- vous aimez une image
- vous analysez un passage d'un point de vue : scientifique / psychologique / philosophique / politique / sociologique / littéraire, ou autre.
- vous n'aimez pas un passage
- vous faites un lien avec :
  - une autre lecture ou un film
  - l'époque de l'écriture du roman
  - la vie de l'auteur
  - une expérience personnelle
  - un sujet d'actualité
- Vous voulez exprimer une critique
- Vous trouvez une problématique intéressante
- Vous voulez parler d'un personnage.
- Etc.

Évaluation :

**Ces réflexions ne seront pas corrigées (je vais les lire ou en lire quelques-unes au hasard mais je ne vais pas corriger la langue ou la syntaxe et vous pouvez écrire comme vous le désirez.)**

Les réflexions seront notées ainsi : (10 points par réflexion)

- VU : les réflexions respectent les règles de longueur (minimum 200 mots) et sont personnelles et intéressantes.  
(100/100)
- MOINS : trop court, trop superficiel, trop répétitif, pas intéressant, ennuyeux, fait à la va-vite  
(Maximum 70/100)
- NON ACCEPTÉ : illisible, recopié, des copier/ coller, pas personnel  
(0/100)

**Le journal doit être rendu en main propre. Il doit être bien présenté, propre et lisible. Si vous avez utilisé Word, les pages doivent avoir été imprimées et placées dans un dossier. Je n'accepte pas les versions électroniques.**

**Retard :**

**-5 points le premier jour de retard.**

**-10 points pour chaque jour de retard supplémentaire.**

**Bon travail!**

Le 2 Septembre 2016

Réflexion #1

Inconnu à cette adresse par Kressman Taylor

ÉTONNANTS-CLASSIQUES

### Inconnu à cette adresse

Kressmann Taylor



s'étaient tus. Le lendemain matin, j'ai fait transporter son corps au village pour l'enterrer. C'était stupide de sa part d'être venue en Allemagne. Pauvre petite Griselle... Je partage ta peine mais, comme tu vois, je ne pouvais pas l'aider.

Maintenant je dois te demander de ne plus m'écrire. Chaque mot qui arrive dans cette maison est désormais censuré, et je me demande dans combien de temps, à la banque, ils se mettront à ouvrir le courrier. Je ne veux plus rien avoir à faire avec les Juifs, mis à part les virements bancaires et leurs reçus. C'est déjà bien assez flicheux pour moi qu'une Juive soit venue chercher refuge dans mon domaine. Je ne tolérerai plus d'être associé d'une manière ou d'une autre avec cette race.

Martin

#### Inconnu à cette adresse (livre)

Ce livre suit la vie de deux meilleurs amis, Max, un juif américain, et Martin, un Allemand, qui s'écrivent des lettres chaque mois. Au long des lettres, Martin se fait influencer par Hitler et les deux amis s'éloignent un de l'autre. Après la mort de sa sœur, Max décide de se venger contre Martin, qui fini par la mort de Martin et c'est pour cela que Max est trouvé d'être le plus méchant.

Premièrement, Max ne comprend pas la position de Martin. Martin a expliqué dans sa lettre « nous avons mangé le pain amer de la honte et bu le brouet clair de la pauvreté. ». Hitler a pris l'Allemagne où les gens mourraient de faim et la reconstruit, il était capable de les enlevés des leurs misère. En temps qu'effets les Allemands sont devenus tellement reconnaissants et ont crue tous qu'il disait.

Deuxièmement, Max a délibérément envoyé une lettre incompréhensible à Martin pour faire croire, aux nazis, qu'il y avait un code entre eux « ...Tes termes sont acceptés. Vérification comptes du 12 novembre montre 13% de mieux... ». Max qui sait que le courrier de Martin est surveillé de continuité lui écrit beaucoup de lettres rapprochées « N'oublie pas l'anniversaire de grand-mama... », et parle ouvertement de la religion juive « Que le Dieu de Moïse soit à ta droite ». Quand Max lui a envoyé sa dernière lettre, le 3 mars 1934, celle-ci lui a été retournée avec la mention « Inconnue à cette adresse » qui voulait dire qu'il était donc tué.

En conclusion, pour n'avoir pas compris la position de Martin et pour lui avoir écrit des lettres, en résultant en sa mort, Max était le plus méchant au long du livre.

Mots : 288

# Mieux protéger les cyclistes et les piétons

**Montréal.** Le Plateau-Mont-Royal et Rosemont-La Petite-Patrie veulent sécuriser leurs artères d'ici le printemps 2017, en réduisant notamment la vitesse et la largeur des voies automobiles.



EMMANUEL DELACOUR  
emmanuel.delacour@pm.ri

C'est à «la lumière des nombreuses collisions survenues au cours des dernières semaines» que Luc Ferrandez et François W. Croteau, élus de Projet Montréal, ont annoncé hier aller de l'avant avec des mesures de sécurisation, tout en espérant l'appui de la Ville. Parmi les solutions proposées, un changement de la largeur maximale des voies de circulation, les faisant passer de 3,5 m à 3,2 m, serait adopté. «Sans créer de pistes cy-

clables, cette mesure pourra rendre la vie plus facile aux cyclistes en créant une zone tampon d'au moins 60 cm», a expliqué M. Ferrandez.

Les lignes d'arrêt aux feux de circulation sur les artères pourraient aussi être reculées de 3,5 m, pour permettre aux cyclistes de patienter aux intersections dans un espace protégé. Aussi, la vitesse maximale permise sur les grandes voies de circulation passerait de 50 km/h à 40 km/h. Les maires veulent aussi limiter la circulation à 30 km/h devant les écoles.

Ces mesures devraient sauver des vies, selon les deux maires. Plusieurs cyclistes et piétons ont été happés lors des dernières semaines dans la métropole.

Hier, le maire de Montréal, Denis Coderre, s'est dit ouvert à l'idée de réduire la vitesse maximale à 40 km/h sur les artères. «Nous allons nous donner un plan cohérent. Il y a une question de cohabitation, une question de sensibilisation. Mais on ne peut pas aller dans un arrondissement, dire :

## Secteurs prioritaires



«Nous demandons à M. Coderre de nous envoyer les ingénieurs de la Ville et nous utiliserons les deux arrondissements comme projets pilotes. Commençons là où se produisent les incidents, dans les quartiers centraux.»

Luc Ferrandez, maire du Plateau-Mont-Royal et chef intérimaire de l'opposition officielle

«Je suis à 40 km/h, l'autre est à 50 km/h», puis tu retombes à 30 km/h. Il faut de la cohérence, ce n'est pas un vase clos», a insisté M. Coderre.

Les premières modifications devraient se faire dans les viaducs, là où la cohabitation entre cyclistes et automobilistes est la plus difficile, selon les élus.

le 7 septembre 2016

5

À mon avis, l'abaissement de la limite de vitesse pour la piste cyclable ne serait pas utile parce que, je pense que tous les conducteurs ne sont pas le même. Certaines automobilistes ont l'habitude de suivre les règles et les réglementations, toutefois il y a quel qu'un qui ne sont pas disciplinés pour suivre les règles. Il y a aussi de danger pendant la nuit parce que les conducteurs comme les vieilles ne peuvent pas voir les motards, car il n'y a pas de lumière clignotante incliné sur la bicyclette.

#### **4- La préparation à la maison, les cartes mentales et l'aide-mémoire :**

##### **a- La préparation à la maison :**

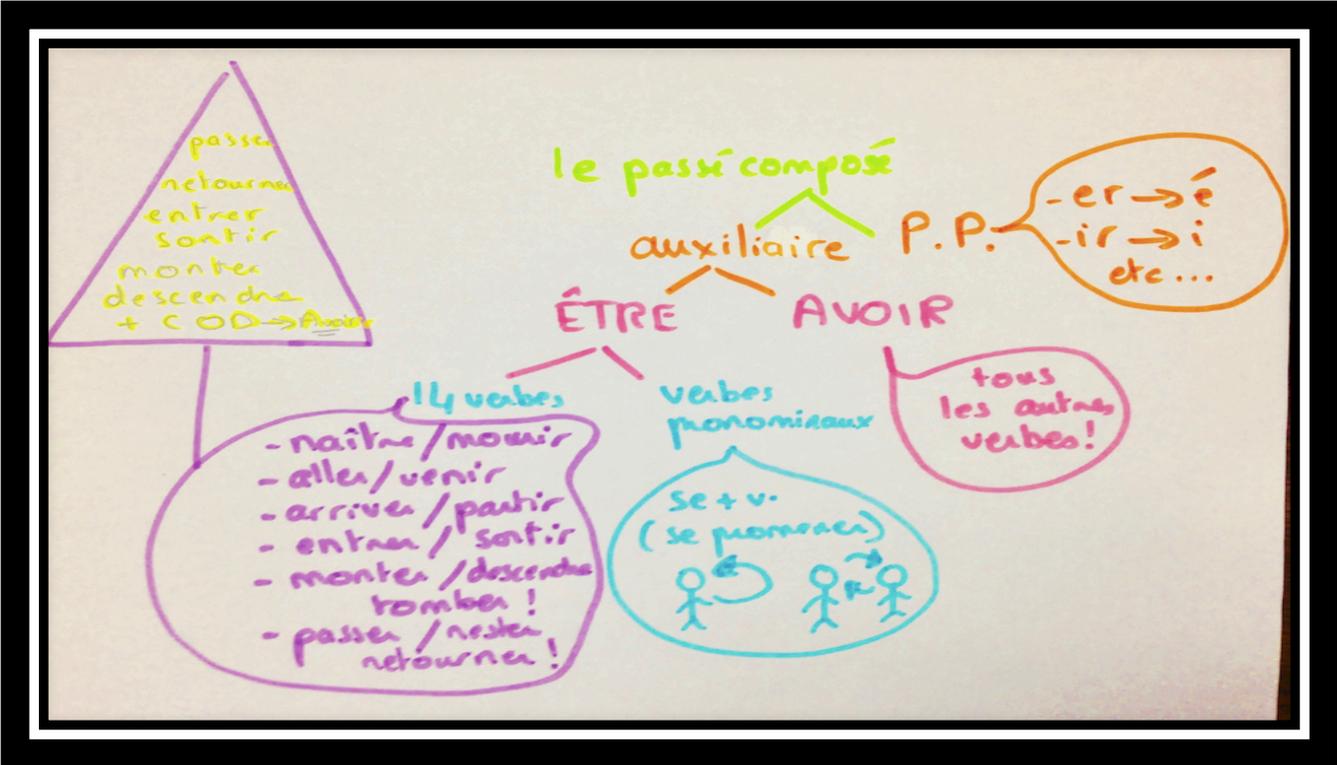
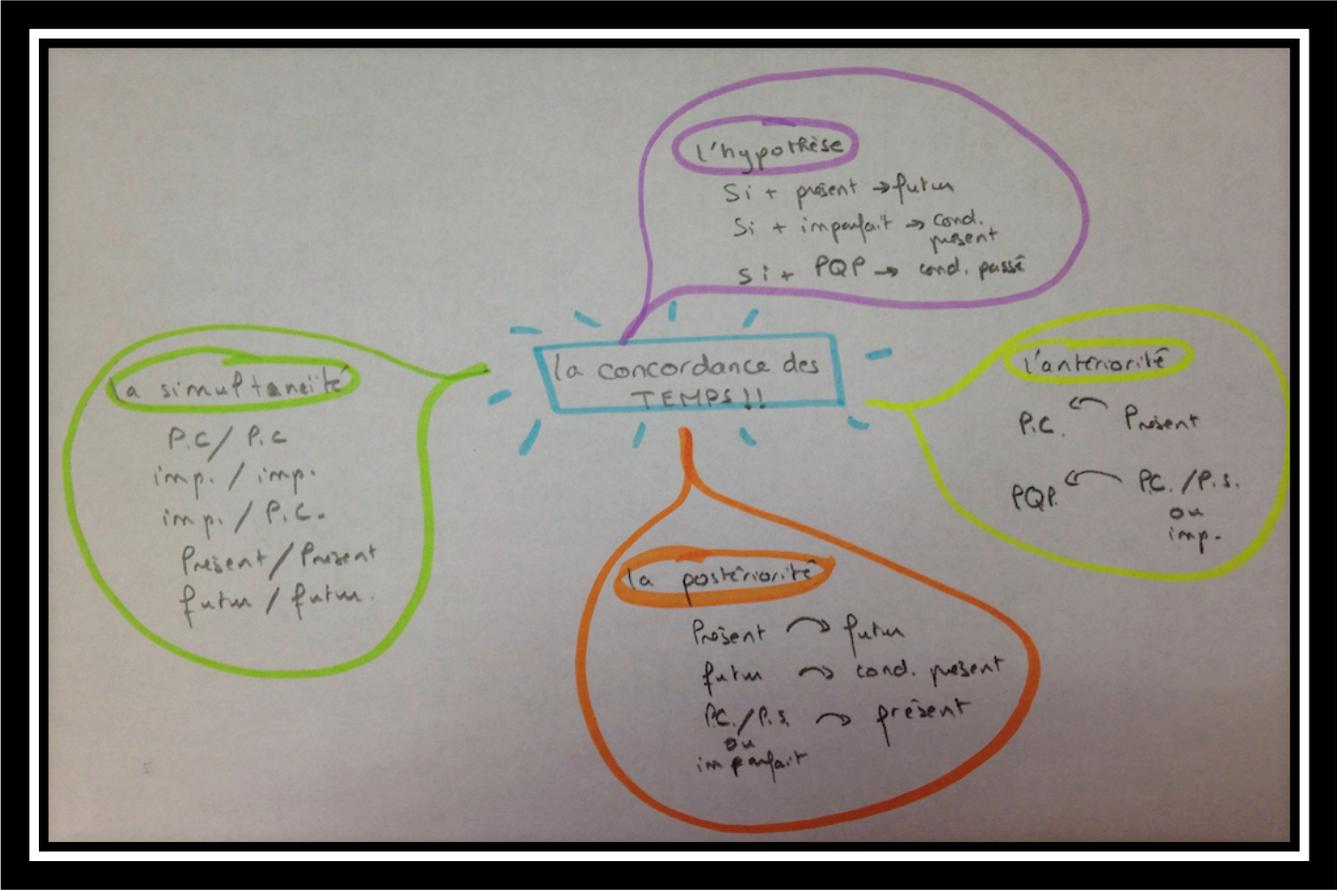
Tous les textes sont numérisés en Verdana puisque c'est une police d'écriture assez grosse et « sans-serif », ou sans empattements, et qui est donc plus facile à lire que les autres. Les textes travaillés en classe sont postés sur Léa Omnivox une semaine à l'avance et lus par les élèves chez eux et ensuite, en classe, je les leur lis ainsi que les questions de compréhension auxquelles ils auront à répondre.

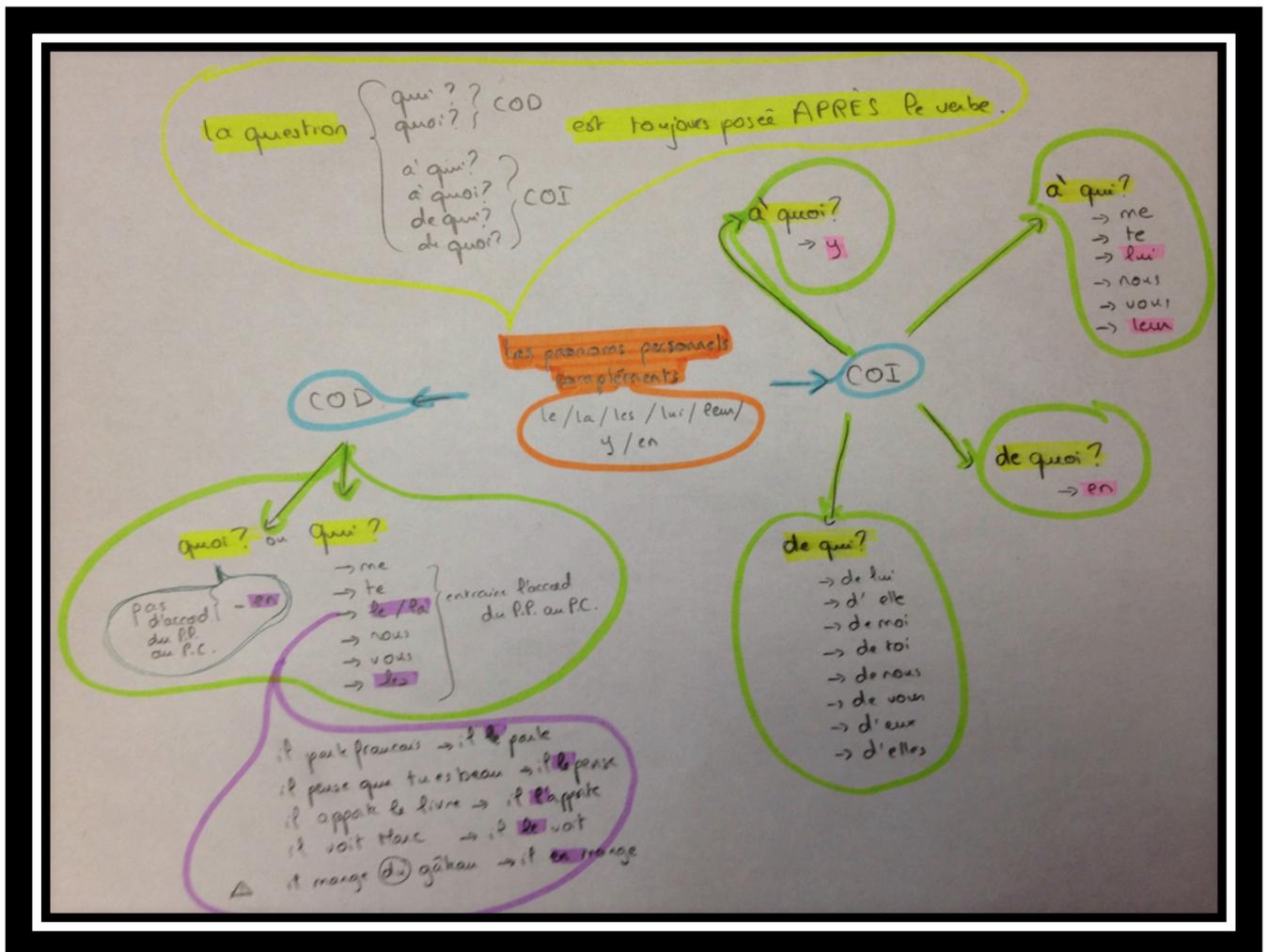
Lorsqu'il s'agit de tests de compréhension écrite, un des facteurs de stress le plus courant est celui du temps. Voilà pourquoi, souvent, je leur envoie le texte à préparer (lire, trouver le sens des mots difficiles, etc.) la veille et je leur demande de prendre des notes. Le lendemain, ils peuvent consacrer la séance à répondre aux questions et à se relire avant de remettre leur copie. Je peux aussi ainsi me permettre de leur poser des questions de compréhension de niveau un peu plus avancé, qui demandent de l'analyse ou une attention particulière aux détails. Je suis enfin plus stricte sur la qualité de la langue, vu qu'ils ont le temps de se relire.

En ce qui concerne les compositions écrites faites en classe, je leur donne toujours des pistes de réflexion à explorer avant l'examen et une liste de vocabulaire à construire. Au laboratoire, ils ont accès à Antidote et je les encourage à consulter dictionnaires et conjugueurs.

##### **b- Les cartes mentales :**

Afin de réviser et de mieux apprendre certaines notions grammaticales, ou même de conjugaison ou de vocabulaire, nous travaillons ensemble en classe à la création de cartes mentales. Ensuite, chaque étudiant peut construire les siennes chez lui et s'en servir, s'il le désire, durant ses examens. En voici trois exemples :





c- L'aide-mémoire :

Il s'agit là de l'exercice de révision que je trouve le plus efficace pour les personnes qui ont du mal à être organisées dans leur emploi du temps. En effet, il les oblige à revoir, après chaque cours, ce qu'elles ont appris ainsi qu'à sélectionner et à reformuler les notions qu'elles veulent retenir. De plus, l'aide-mémoire les rassure parce qu'elles n'ont plus peur d'oublier les règles compliquées et les détails lors d'un test. Pour le professeur aussi l'aide-mémoire est intéressant puisqu'il peut, sachant que ses élèves ont les informations importantes sous les yeux, tester leur compétence à utiliser ces informations à bon escient, il peut donc vraiment tester leur savoir-faire.

Voici les instructions données au début du semestre pour la construction d'un aide-mémoire.

## L'aide-mémoire

L'aide-mémoire est un document que chacun construit petit à petit tout au long du semestre. Ce document a plusieurs objectifs :

- Réviser les notions vues en classe.
- En reformulant ces notions avec ses propres mots et en les résumant, comprendre mieux et retenir davantage les informations.
- Permettre d'être moins stressé pendant ses examens.
- Avoir, sur un même document, toutes les notions importantes vues pendant le semestre.

Règles à respecter :

1. **Écrire sur un fichier en carton, sur une seule surface.**
2. **Remplir cet espace au fur et à mesure** que le cours se donne. (Ajouter les informations après chaque cours.)
3. **Écrire au stylo**, en français (n'utiliser une autre langue qu'en cas d'extrême nécessité).
4. Garder le document **propre et clair**.
5. L'aide-mémoire est un travail personnel : **Ne pas partager. Ne pas recopier.**

De temps en temps, je vais vous demander de me montrer votre aide-mémoire et je vais mettre « **OK** » dessus avec la date et le numéro (ex : Ok, 06 /04 x1). Je le vois au moins 3 fois durant le semestre. **Vous devez l'avoir en classe en tout temps.**

**Le jour de l'examen, je dois voir mes « OK », sinon vous ne pouvez pas l'utiliser.**

**Si vous ne préparez pas d'aide-mémoire dès le début du semestre, vous n'aurez plus le droit d'en faire un par la suite. Vous ne pouvez pas faire votre aide-mémoire juste avant un examen.**

Vous pouvez écrire tout ce que vous voulez dans votre aide-mémoire (à conditions de respecter les règles mentionnées ci-dessus). Vous pouvez utiliser des couleurs, des dessins, des formes géométriques, coller des petits papiers, etc.

## 5- La correction par les pairs et la révision de texte :

### a. La correction par les pairs :

Auparavant, après un travail écrit, j'avais l'habitude de demander aux étudiants de réécrire leur composition en corrigeant leurs erreurs et j'attribuais un petit pourcentage de la note à cet exercice, mais je n'étais jamais très satisfaite des résultats. En effet, beaucoup d'erreurs n'étaient pas bien corrigées, le travail était souvent bâclé et je devais corriger une seconde fois les mêmes textes... Il me semblait qu'il y avait un moyen pour que les étudiants trouvent plus de plaisir à revenir sur leurs écrits et profitent davantage de cet exercice de

correction. J'ai donc essayé la correction par les pairs et les résultats étaient très satisfaisants. Cela demande un peu d'organisation de la part du professeur mais le résultat en vaut la peine.

Voici les instructions données aux étudiants pour ce travail :

### **Révision par un pair**

(6 points supplémentaires ajoutés à l'examen final de rédaction : **Vous obtenez 2 points par évaluation + 2 points pour le travail de correction**)

#### **1- À la maison :**

- corriger les erreurs de langue et de structure de texte.
- Ajouter des illustrations ou des éléments formels.
- Prendre en considération mes remarques sur la structure et les idées.

**Imprimer la correction 2 fois et apporter les 2 documents en classe le (date 1), (apporter aussi l'examen pour me le rendre).**

Une personne qui vient en classe au prochain cours **sans son travail** n'aura pas les points (**aucun travail rendu en retard ne sera accepté!!!**).

**Si vous devez vous absenter, envoyez-moi à l'avance votre correction par MIO.** Si vous envoyez votre travail juste avant ou pendant ou après l'heure de cours, je n'aurai pas le temps de l'imprimer pour le donner à vos amis, je ne pourrai donc rien en faire et ça ne sera pas compté.

#### **2- Le (date 1), 5 minutes :**

- a. Faire des groupes de 3 étudiants
- b. Chaque étudiant donnera son travail à réviser et à évaluer à deux étudiants.

Écrire des commentaires sous forme d'une lettre adressée à la personne.

- L'évaluation des deux réponses se fait à la maison et il faut l'apporter en classe, sur deux feuilles volantes séparées **le (date 2)**.
- NE pas corriger les erreurs de langue mais donner un commentaire sur la langue.
- NE pas écrire des commentaires sur la personne (sa logique, son intelligence) mais sur son travail.
- Donner une note sur 10
- Indiquer pourquoi vous avez enlevé ou ajouté des points.

Exemple :

Cher Marc,

Voici quelques remarques positives sur ton travail :

-  
-  
-  
-

Voici ce qui, à mon avis, devrait être modifié / ajouté / supprimé (expliquer pourquoi) :

-  
-  
-  
-

Je mettrai \_\_\_\_/10 à ce travail parce que ...

Amicalement,  
Laura

**Aucune évaluation faite en retard ne sera acceptée puisque c'est un travail qui doit se faire en groupe!!!**

**3- Le (date 2), 20 minutes:**

- Les étudiants se remettent en groupes de 3, remettent leurs évaluations à leurs amis, expliquent leurs commentaires et en discutent pendant 20 minutes
- Je ramasse les évaluations (2 feuilles par élève + le travail évalué)

**Bon travail!**

b. La révision de texte :

Lorsque je n'ai pas le temps de faire faire la correction par les pairs en classe alors je donne un travail de révision de texte à la maison. Ce travail est plus souvent donné aux étudiants de niveau 102 et 103. L'objectif est de les faire réfléchir et se remettre en question. En effet, ils sont souvent convaincus qu'ils font peu d'erreurs et ne comprennent pas lorsque leur note ne répond pas à leurs attentes. Pourtant, même s'ils ne font pas autant d'erreurs de langue que les étudiants de 101 ou de 100, ils ont quand même tendance à écrire sans soigner

leur style, les tournures de phrases et la qualité du vocabulaire laissent à désirer; ceci entraîne des lourdeurs, des maladresses qui sont difficiles à repérer pour eux. Les faire travailler dessus leur permet souvent de mieux les identifier plus tard et donc de les éviter plus facilement.

Il y a deux parties à ce travail, c'est la seconde partie qui nous intéresse :

Premièrement, chaque étudiant devra corriger ses erreurs de langue et ses maladresses, ajouter ou supprimer certaines illustrations, apporter des modifications à la structure de son texte (inverser l'ordre de certains paragraphes, déplacer des idées, etc.) ou au contenu de ce dernier.

Deuxièmement, il aura à rédiger une courte réflexion sur ce travail de correction. Il devra remarquer quelles sont les erreurs récurrentes, quel est le type de maladresses qu'il a tendance à reproduire, se demander pourquoi il les fait et réfléchir à un moyen de ne plus les faire, peut-être proposer une stratégie personnelle, se créer un aide-mémoire ou une liste de points à vérifier avant de remettre un texte écrit.

#### **6- La présentation des PowerPoint :**

En suivant le principe UDL qui stipule que « ce qui est utile à une seule personne est utile à toutes » et pour que la présentation PowerPoint soit visuellement plus accessible à tout le monde, plus facile à naviguer pour l'élève qui s'en sert pour prendre des notes ou qui va s'en resservir pour étudier, j'ai repris mes présentations en en modifiant ces aspects-là :

- Le contraste évident de couleurs entre l'arrière-plan et le texte (pas de mots en noir sur un fond bleu, pas de mots en jaune sur fond clair).
- Le nombre d'éléments sur une même diapositive réduit à 2 ou 3.
- La police d'écriture sans empattements (sans-serif) et assez grosse.
- Une couleur spécifique attribuée à chaque notion (Par exemple : la théorie en bleu, les exemples en rouge, les exceptions en vert, etc.).
- Pas trop de couleurs différentes sur une même diapo (maximum 2).
- La même information présentée de différentes façons, effet de redondance (différents formats, images, photos, etc.).

#### **7- Quelques stratégies supplémentaires:**

- a. Alternier explications et travaux pratiques toutes les 10 à 20 minutes.
- b. Demander aux uns d'expliquer aux autres. Je ne le fais pas faire systématiquement parce que ça prend beaucoup de temps mais l'exercice est très efficace. À réserver aux notions nouvelles ou complexes.

c. Les groupes : les exercices faits en groupe sont bien efficaces mais pour ne pas se retrouver avec toujours les mêmes qui écrivent, les mêmes qui sont passifs, les mêmes qui se mettent ensemble, j'utilise ceci :

- Créer à l'avance (au tout début du semestre) plusieurs combinaisons de groupes de 4 ou 5 élèves (au hasard, en se servant de la liste d'étudiant). Au cours suivant, s'assurer de changer les personnes de groupe. Si par exemple au cours 1 il y a 3 groupes :

- (W, X, Y, Z) + (1, 2, 3, 4) + (a, b, c, d)

Au cours 2, les groupes seront recomposés ainsi :

- (W, X, 1, a) + (Y, 2, 3, b) + (Z, 4, c, d)

- Attribuer des noms aux groupes (noms d'animaux, de couleurs, de personnages célèbres)
- Demander à chaque groupe de choisir un porte-parole qui parlera pour son groupe ou posera les questions en son nom et un secrétaire qui prendra les notes et rédigera les réponses ou le texte. Les autres personnes du groupe devront réfléchir et proposer des réponses, des idées, du vocabulaire ou des tournures de phrase, selon l'exercice. S'assurer que la fois d'après, ce ne soient pas les mêmes personnes qui jouent ces rôles. Noter leurs noms sur une grille préparée à l'avance, par exemple :

Date du cours	Groupe	Porte-parole	Secrétaire
20-01-2016	Lion	Maxime	Julia
	Girafe	Baratharaj	Liam

## **C. Comment rendre compte (à ma façon) de ce que j'ai appris?**

Si nous partons du principe que chaque personne apprend de façon différente et qu'il faut donc, autant que possible, varier les façons et les moyens d'enseigner, il va de soit que la manière d'évaluer un apprentissage, des acquis, un savoir-faire, une compétence, doit aussi être multiple et adaptable.

Selon mon expérience, cette exigence de l'UDL est difficile à satisfaire et entraîne des défis. Le professeur qui voudrait s'appliquer à diversifier ses méthodes d'évaluation se trouverait obligé, en effet, à préparer plusieurs façons différentes de tester des compétences similaires, à être créatif, flexible et à cultiver une ouverture d'esprit à toute épreuve. Il se retrouve aussi à devoir gérer plus de temps de correction, ce qui peut s'avérer pénible à la longue. Toutefois, malgré ces inconvénients, l'exercice peut s'avérer plaisant lorsqu'il en constate les résultats, il se sent vraiment récompensé, les progrès de certains étudiants étant une belle rétribution qui peut, pour certains, justifier un effort supplémentaire.

Voici donc quelques-unes de mes « expériences », cependant, il va sans dire qu'il y a encore beaucoup de travail à faire en ce sens-là :

### **1- L'évaluation des compétences à l'oral :**

La présentation orale est l'un des exercices les plus stressants, les plus angoissants, pour les étudiants. Il est déjà arrivé qu'un de mes étudiants s'évanouisse en classe, qu'un autre quitte la salle au beau milieu de sa prestation, qu'on se mette à pleurer, à trembler, et j'en passe. Certains élèves préfèrent s'absenter et obtenir un zéro plutôt que d'avoir à prendre la parole devant toute une classe qui les regarde et les écoute. Bref, tous les professeurs savent de quoi il est question puisqu'ils sont eux-mêmes passés par là à un moment ou à un autre. Pourtant, ce travail nous est à tous imposé et il n'est pas question de le contourner ou de le supprimer. Alors que faire pour rendre cette épreuve moins angoissante et plus plaisante?

- Ne pas rendre la présence obligatoire :

Dès le début du semestre, je donne à mes élèves tous les travaux, lectures et projets qu'ils auront à faire pendant le semestre. J'essaie, autant que possible, de placer la date de remise de ces différents devoirs après les oraux, je leur explique par ailleurs qu'ils ne sont pas obligés de venir assister à toutes les séances de présentations orales mais qu'ils devront quand même « faire du français » durant ces périodes-là. Je les encourage donc à utiliser ces heures à terminer leurs lectures et leurs devoirs en leur précisant qu'ils ne pourront, sous aucun prétexte, plus tard, ne pas me remettre leurs travaux à temps (j'aurai précisé au préalable, dans le plan de cours, qu'un retard est sanctionné par une perte de 10% de la note par jour).

Le résultat est que, les jours de présentations orales, les classes sont réduites à 6 ou 7 élèves et que, entre-temps, les autres font quand même du travail pour le cours. Ainsi, face à un si petit public, l'étudiant est moins stressé et plus à l'aise.

- Afficher à l'avance la grille d'évaluation.
- Donner du « feedback » constructif à chaque étudiant après sa présentation, le féliciter pour les points forts de son travail, lui en montrer les faiblesses et lui indiquer en quoi il aurait pu le rendre meilleur. Cependant, ne donner les notes qu'à la fin, après avoir écouté tout les groupes, pour ne pas créer de fausses attentes.
- Donner la possibilité à un élève de présenter son exposé seul devant moi s'il le souhaite. Dans ce cas, il passe en dernier et je demande aux autres de partir.
- Dans le cas d'une personne qui souffre d'angoisse sévère, il est possible de lui demander d'enregistrer une vidéo de sa présentation que je pourrai regarder chez moi, puis revenir dessus avec elle, dans mon bureau.
- Demander aux étudiants qui écoutent d'évaluer la présentation de leur camarade de classe à partir d'une petite grille que je leur donne (la version simplifiée de la mienne). Cela leur permet de réaliser de façon plus claire quelles sont les erreurs à éviter et la manière d'améliorer leur propre performance. Je ne prends pas leurs évaluations mais je leur demande de les garder. Après les séances de présentations orales, lorsque toute la classe est de nouveau réunie, je les invite, s'ils le souhaitent à demander à leurs amis ce qu'ils ont pensé de leur présentation, le travail se fait de manière informelle, debout, les élèves se déplacent et vont de l'un à l'autre. Cet exercice dure une dizaine de minutes.

## 2- L'évaluation des compétences à l'écrit :

### a. La compréhension écrite :

- Dans le cas d'une évaluation de lecture de roman ou de nouvelle, leur donner le choix entre le test de lecture (questions ponctuelles posées en classe sur une seule séance) ou le journal de lecture (réflexions rédigées au cours de la lecture sur plusieurs jours).
- Dans le cas d'un test de compréhension de texte, si possible, leur donner le texte la veille à lire chez eux et le lendemain, en classe, le leur lire ainsi que les questions.
- Prévoir plus de temps, comme nous le ferions pour une personne qui en aurait besoin. Si la majorité termine plus tôt, lui suggérer d'utiliser le temps qui reste à relire ses réponses et à soigner la langue et le style. (Noter sur chaque copie l'heure à laquelle elle a été remise pour mieux évaluer plus tard la qualité de l'expression écrite de chacun, de façon personnalisée.)
- Sachant que tout le monde n'a pas les mêmes compétences dans une discipline donnée, varier les différents types de questions afin d'élargir l'éventail des compétences évaluées: la compréhension générale, la compréhension précise, la perception des détails, l'approfondissement, l'interprétation, l'expression de son opinion, etc.

- Varier la forme des questions ou des exercices : choix multiples, textes à trous, repérage d'information (recopier la phrase ou le mot), réponse personnelle, etc.
- Donner le choix entre deux manières de répondre ou proposer deux exercices de types différents pour évaluer le même acquis et leur demander de n'en faire qu'un seul de leur choix. L'un utiliserait des compétences plutôt visuelles et l'autres des compétences plutôt auditives ou même kinesthésiques (faire, fabriquer, jouer un rôle, mimer, etc.).

b. L'expression écrite :

- L'échafaudage : construire l'écrit en plusieurs étapes (La préparation des idées, de la structure (le plan), du vocabulaire, le travail de groupe pour la préparation, le travail individuel d'écriture, la rédaction de plusieurs brouillons, l'autocorrection des brouillons, la révision du texte final.) permet à l'étudiant de mieux choisir les idées qu'il veut mettre de l'avant et les exemples et les illustrations qu'il souhaite utiliser pour les appuyer. Cela lui permet de se concentrer sur son objectif en le définissant, de raffiner ses recherches, son sens critique, son sens de l'observation, de varier son vocabulaire et d'être moins stressé et plus fier du résultat final. Le professeur en profite aussi puisque le texte qu'il lit est mieux pensé, mieux rédigé et plus intéressant, il peut aussi se permettre d'être plus « sévère » sur des détails, ce qui poussera l'étudiant à améliorer encore plus ses compétences après l'exercice de révision de texte.
- Si le travail est fait en classe, sur une ou deux séances, prévoir alors plus de temps, comme pour une personne qui en aurait besoin et suggérer un bon découpage du temps qui inclurait l'exercice de se relire avant de remettre sa copie.
- Permettre l'accès à des outils : aide-mémoire, Antidote, Internet (dictionnaire, conjugueur, information, etc.).
- Leur permettre d'écouter de la musique si ça les aide à se concentrer ou de bouger...

Pour conclure brièvement, je tiens à préciser que cette compilation d'idées et d'exercices a uniquement été faite pour rendre compte de mes tâtonnements en UDL, je suis consciente qu'il y a encore du chemin à faire. Cela a d'ailleurs été l'une de mes motivations principales à m'inscrire à une formation en Programmation Neuro-Linguistique (qui est un long long parcours de 3 ou 4 années et où je ne suis encore qu'au début). La PNL est une technique de psychologie appliquée axée sur l'amélioration et la maîtrise des techniques de communication. C'est au cours de cette formation que j'ai appris que si certains « voient » le monde et la réalité et se servent de leur sens de la vue pour se représenter cette réalité et la vivre, d'autres l'« entendent » et d'autres encore la « sentent ». Nous n'apprenons donc pas tous pareil et nous ne pouvons donc pas tous rendre compte de ce que nous apprenons de la même façon. Il est important de sortir de ses préjugés et de se mettre à la place de l'autre pour bien lui enseigner ce que l'on sait et pour bien communiquer son intérêt pour la matière. J'ai appris d'ailleurs que

l'on apprend par le « modelage » et qu'il est donc nécessaire d'être un modèle pour ses étudiants en faisant preuve de souplesse et d'adaptabilité. Enfin, pour me consoler et m'encourager, mon professeur m'a rappelé lorsque je lui faisais part de mes hésitations devant l'ampleur de la tâche que la division de l'apprentissage en petit morceaux est très efficace puisqu'elle permet de transformer un gros projet, difficile à avaler d'un coup, en multitude de petits projets bien appétissants, nourrissants et satisfaisants.